

Ladino Cataloging Terminology

Compiled by Makena Mezistrano

Assistant Director of the Sephardic Studies Program, Univ. of Washington

Authors

El autór

Kompuesto

Por

Editors

Editór

Translators

Adaptado

Aranzhado

Imitado

Rezumido

Reskrito

Trezlador

Trezladado

Tradusio

Publishers and Printers

Bi-defus

Estamparia el

Estampada

Estampado en la estamparia

Estampa

Estamparor

Emprimeria (also abbreviated to Emp.)

Nidpas

Publikado por mano

Tip (usually followed by location where the type molds actually came from; not included in catalog data)